

ANNÉE SCOLAIRE 2017 / 2018

MATÉRIEL POUR LES ÉLÈVES DE PETITE SECTION

- 3 photos d'identité récentes (nécessaires dès le premier jour) pour la classe /
3 fotografias tipo passe recentes para a classe
- 1 portfolio A4 de **80 vues** (40 pochettes de plastique) avec une pochette transparente sur la couverture / *1 porte folio A4 de **80 vistas** (= 40 bolsas de plástico) com uma bolsa transparente na capa*
- 1 boîte de mouchoirs en papier / *1 caixa de lenços de papel*
- Un sac suffisamment grand qui servira à rapporter drap ou sac de couchage, taie d'oreiller et porte - folio (pas de sac à dos mais plutôt un sac de courses avec deux anses) / *Um saco suficientemente grande que servirá para transportar lençol ou saco-cama, fronha ou portfolio (nada de mochilas mas antes um saco de compras com duas alças).*

Tout le matériel devra être **VISIBLEMENT MARQUÉ** au nom de l'enfant et apporté le jour de la prérentrée (le lundi 4 septembre). / *Todo o material deve ser **CLARAMENTE IDENTIFICADO** com o nome da criança e entregue no dia da «prérentrée» (segunda-feira, 4 de Setembro).*

LES CARTES D'AUTORISATION PERMETTANT DE VENIR CHERCHER LES ENFANTS, À L'ÉCOLE, SERONT DISTRIBUÉES AUX PARENTS À LA RENTRÉE. CHAQUE CARTE DEVRA COMPORTER LA PHOTOGRAPHIE DE L'ENFANT ET CELLE DE LA PERSONNE AUTORISÉE À VENIR LE CHERCHER.

OS CARTÕES DE AUTORIZAÇÃO QUE PERMITEM VIR BUSCAR AS CRIANÇAS À ESCOLA SERÃO DISTRIBUÍDOS AOS PAIS NO 1º DIA DE AULAS. CADA CARTÃO DEVERÁ INCLUIR A FOTOGRAFIA DA CRIANÇA E A DA PESSOA AUTORIZADA A VIR BUSCÁ-LA.

NOTE AUX ENFANTS DEMI-PENSIONNAIRES / NOTA PARA AS CRIANÇAS INSCRITAS NA CANTINA

Pour améliorer les conditions de confort et d'hygiène des enfants déjeunant à la cantine et faisant la sieste, il est demandé aux familles de fournir / *Para melhorar as condições de conforto e higiene das crianças que almoçam no refeitório e dormem a sesta, as famílias são convidadas a fornecer :*

- Un oreiller de petite taille et une taie d'oreiller / *uma almofada pequena e uma fronha.*

- Un drap de lit du genre sac de couchage en tissu léger- d'environ 60 cm x 140 cm - ouvert d'un côté / *Um lençol tipo saco cama em material leve- de cerca de 60 cm x 140 cm - aberto de um lado.*
- Les enfants emportent le linge sale tous les 15 jours, pour le rapporter le jour de classe suivant / *As crianças levam a roupa suja para casa a cada 15 dias para trazê-las de volta no dia de escola seguinte.*